





JOSE MARIA ARGUEDAS: Una tenaz enseñanza

Hace algunos días se cumplió el quince aniversario de la muerte de José María Arguedas. Coincidiendo con esta fecha la Editorial Horizonte dio a luz los tres primeros tomos de las "Obras Completas" del escritor nacional. En esta sección queremos rendir nuestro homenaje a quien dedicara sus mejores ímpetus por la causa del hombre andino: José María Arguedas.

Lo que sigue es una conversación con Sibylla Arredondo, viuda del escritor, quien nos cede con carácter de exclusividad los tres textos que integran esta sección.

SYBILLA: "Acero y Paloma"

Sibylla Arredondo es una mujer alegre, enérgica: una mujer que ha dedicado todo su tiempo a una tarea fundamental: rescatar y conservar, publicar para que sea mejor conocida la obra de Arguedas. Ella considera que José María es patrimonio del Perú, es una voz que le habla a este país y desde aquí al mundo, a otras gentes.

Claramente así, en estos últimos años, Sibylla ha estado atendiendo la demanda, la urgencia de estudiantes, críticos y lectores por leer a Arguedas: su obra estaba dispersa, mal editada, en muchos casos, inédita en otros, poco difundida. Con Humberto Damonte y su editorial Horizonte, se empezó entonces a recopilar, ordenarla para publicarla completa.

En 1977 comenzó la tarea de reunir las diversas ediciones, a su juicio, en seis meses el trabajo estaría concluido. No imaginó que recién en 1984 vería su empeño realizado, la obra completa publicada. Y ahora afirma que ha puesto apenas la primera piedra, ha sentado las bases para un intenso trabajo posterior, trabajo "dijo" que otros harán mejor que yo, ahora vendrán los críticos, el debate, la discusión.

Cuando Sibylla comenzó a revisar la obra publicada de Arguedas, describió lo que apenas en un

inicio había intuido: su tarea se complicaba en tanto que encontraba variantes a cada paso, alteraciones de palabras, de sentido. Su búsqueda en revistas y periódicos empezó a ser interminable, era necesario conseguir las variantes, producto de errores de edición en unos casos y en otros, correcciones que el mismo José María realizaba posteriormente, para las reediciones; "Cornejo Polar nos asesoró: él orientaba, daba ciertas pautas necesarias de crítica textual, de trabajo de edición". Sibylla cuenta divertida, entusiasmada los problemas que surgían, se volvió exigente y se propuso revisar todo, anotar el significado de voces quechuas que mal se conocía, desentrañar su sentido para ayudar a una mejor comprensión de los textos.

La edición de Las Obras Completas está dividida en dos partes: la obra de ficción y los trabajos de ensayo, ensayos y demás investigaciones que hizo Arguedas, muchos de ellos apenas conocidos, aparecidos en revistas o periódicos. "Empezamos por la obra de ficción, porque era más fácil, eso creíamos". Sabemos, al ver la publicación que no fue así, pero el resultado nos habla del entusiasmo y la energía, del amor y la dedicación para realizar un trabajo con seriedad y esmero.

José María Arguedas: una tenaz enseñanza. [artículo]

FECHA DE PUBLICACIÓN

1984

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

José María Arguedas: una tenaz enseñanza. [artículo]

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile